

Einladung zu einer Weiterbildung des BGSD Bayern e.V.:

„Dolmetschen in Deutsche Gebärdensprache in 3D-Version bzw. mit ikonischen Elementen“

04. und 05. Mai 2018 (Freitag & Samstag)

Referentin: Katja Fischer



Hochschuldozentin für Gebärdensprachdolmetschen
staatlich geprüfte Dolmetscherin

Seit 2005 arbeite ich an der Hochschule in Magdeburg für beide Studiengängen: BA Gebärdensprachdolmetschen und MA EUMASLI als Dozentin und bringe diese Erfahrungen in das Seminar ein. Außerdem nahm ich an der Universität in Hamburg weiterbildendes Studium als Taube Gebärdensprachdolmetscher teil und schloss meine staatliche Prüfung in Darmstadt ab.

Seminarbeschreibung:

Das Ziel des Seminars ist: Die GebärdensprachdolmetscherInnen lernen immer mehr sich von der deutschen Grammatik abzulösen und komplett auf Gebärdensprache umzustellen. Mit der Grammatik der DGS erreichen sie sowohl in der DGS-Produktion als auch in rezeptiven Bereichen die Kundschaft der Gebärdensprachgemeinschaft am besten. Sie ist das A und O der Gebärdensprache.

Im Seminar werden sie mit der Deutschen Gebärdensprache in 3D-Version oder in Ikonizität in die Nutzung des Gebärdenraumes (Verortungen, Perspektive, Rollenübernahme und -wechsel, Klassifikator, Spezialgebärden, Textstruktur usw.) eingeführt, sozusagen Gebärdensprache in „BILD“.

Im Seminar werden Einführungen und Übungsseminare mit Feedbacks (mit Videoaufnahmen) in einer gedolmetschten Situation durchgeführt, sodass Sie Werkzeuge haben, diese selbst weiterzuentwickeln mit dem Ziel, DGS zu können.

Jeden Dolmetscher*in sollte – wenn möglich - eine eigene Kamera (Tablet, Laptop o.ä.) für das Aufnehmen und eigene Auswertung mitbringen. Das Seminar soll Austausch bieten, wobei das Voneinander lernen im Vordergrund steht und alle gestärkt neue Impulse in die Arbeit mitnehmen sollen.

Seminarzeiten: Freitag, 04.05.2018 10.00 – 17.00 Uhr
Samstag, 05.05.2018 10.00 – 15.00 Uhr

Veranstaltungsort: GMU, Lohengrinstraße 11, 81925 München

Teilnehmeranzahl: max. 14

Bewertung: 12 Punkte

Teilnahmegebühr: für Mitglieder des BGSD-Bayern 260,00 €
für Nicht-Mitglieder des BGSD-Bayern 300,00 €

Seminar „Ikonizität“ vom 04.05. und 05.05.2018

Hiermit melde ich mich **verbindlich** für die Fortbildung des BGSD Bayern e.V. „Ikonizität“ vom 04.05 – 05.05.2018 an

- Ich bin Mitglied des BGSD- Bayern e.V.
- Ich bin einverstanden, dass meine E-Mailadresse für die anderen TeilnehmerInnen der Fortbildung im Verteiler sichtbar ist.

Name Vorname

Straße, PLZ, Ort

Tel.nr. E-Mail:

Ort, Datum Unterschrift

Anmeldeschluss ist der 01.04.2018 – danach erhaltet Ihr eine schriftliche Zusage des BGSD Bayern e.V. Bitte erst nach Erhalt dieser Zusage die Teilnahmegebühr überweisen!

Anmeldung bitte vollständig ausgefüllt an Susan Höhn

susan.hoehn@gmx.de

oder Fax an: 03212 - 1370903